



Arquitectura del Museo de Pintura Pedro Blanes Viale (Prado)

FOTO R. T. J. CARRASCO

EL DIA

AÑO V - N° 170

Montevideo, Abril 12 de 1936

Casa Soler

NOVEDADES DE ESTACION EN ARTICULOS DE PUNTO PARA SEÑORAS



BLUSON EN
PUNTO LANA
GRAN ACTUALI-
DAD \$ 2.80



SACO EN
PUNTO TRI-
COT, LANA
Y SEDA \$ 5.60



PULL-OVER
EN PUNTO
MELANGE.
PRECIO
RECLAME \$ 1.90



SACO EN
PUNTO TRICOT
LANA Y SEDA \$ 4.50



PULL-OVER
EN PUNTO
DE LANA, DEGRA-
DEE \$ 2.40

TRAJE DE
PUNTO TRICOT
LANA-
\$ 6.80

TRAJE DE
PUNTO JACQUART
DE LANA-GRAN
MODA \$ 5.90

TRAJE DE
PUNTO MELANGE
PRECIO RECLAME
\$ 3.80



SACO LANA BOUCLE
DE GRAN NOVEDAD
TEJIDO
LASPEADO \$ 5.60



SACO EN PUNTO
TRICOT DE LANA
BONITOS
COLORES \$ 2.80



SACO EN PUNTO
TRICOT DE
LANA \$ 3.80
POLLERA
EN PUNTO \$ 3.20
TRICOT, LANA

VESTIDO
EN PUNTO
JACQUART
DE LANA
\$ 5.20

CHAQUETA DE
LANA BOUCLE
GRAN \$ 5.60
NOVEDAD
POLLERA IGUAL A
LA CHAQUETA \$ 4.20

SALTO DE
CAMA PUNTO
PIRINEO.
LANA Y SEDA
\$ 6.20



BATON EN
PUNTO PIRINEO
DE LANA,
PRECIO RECORD
\$ 3.90

BATON EN
PUNTO PIRINEO
DE LANA, LA
MEJOR CALIDAD
\$ 6.80



CASA MATRIZ
Av. AGRACIADA 2302
AUTOMATKOS
SEC. TEJIDOS 24100
SEC. MER. COM. 24200
ESCRITORIOS 24300



SUC. CORRI. Av. 10 a JULIO 1601. UTE. 44400



SUC. GORE. Av. G. FLORES 2541. R.T.E. 24400

EN NUESTRAS TRES CASAS



La feria en la calle 18 de Julio. Vista de la esquina S. O. de la calle Daymán, hoy Julio Herrera y Obes.

(Fotografías de la colección del autor).

LA FERIA DOMINICAL

La feria matutina dominical de la calle Tristán Narvaja, la Feria por antonomasia, es acaso el único detalle original de la vida urbana de Montevideo.

Toca con el Mercado de Asunción del Paraguay, recuerda ciertos aspectos del Rastro de Madrid (me dice alguien) y los libros viejos colocados en hilera hacían pensar a un amigo mío, un domingo de cielo color ceniza, en los puestos de la orilla del Sena.

Que se parece un poco a los mercados paraguayos yo don fe.

Y más debía recordarlo hace cuarenta años a juzgar por los grupos de mujeres vendedoras que aparecen en las fotografías viejas que ilustran mi crónica.

Sea como sea es una nota genuinamente capitalina y en tal concepto bien vale que se conozcan algunas noticias acerca de sus orígenes que remontan a medio siglo muy atrás, cosa que asombrará a más de uno, quizá algún cierto.

La Feria, por lo demás, llega obligatoriamente con reminiscencias de infancia a las generaciones de hoy.

"Mi padre me llevaba los domingos"... "Un día caminando con mamá por la feria"... "Después de la feria — me acuerdo — íbamos a pasear en el tren de los carneritos en la Plaza Cagancha"...

Decadía, ultimamente, la feria popular, por ordenanza de una autoridad municipal impuesta a la ciudad por la Dictadura, es curioso notar la coincidencia que la feria tuvo su origen en autoridades municipales de igual repudiable procedencia, durante la Dictadura de Latorre.

A fines de enero de 1877, en efecto, en pleno esplendor del régimen de sangre que hizo de "la campaña habitable" el miserable pretexto de las libertades conculcadas, quedó constituida en Montevideo la llamada Comisión de Agricultura de la Comisión Extraordinaria Administrativa, que hacía las veces de Junta Municipal.

Bajo la presidencia de Agustín de Castro, integraban el nuevo organismo el doctor Gualberto Méndez, el ingeniero Juan A. Capurro, Lucio Rodríguez, Alejandro Canstatt, Luis de la Torre, Modesto Cluzeau Mortet, Pedro Margat (hijo), doctor Blas Vidal, Víctor Las-Cazes, Marcos A. Vaeza y Pedro Saenz de Zumarán.

El objetivo principal del nuevo organismo era propugnar por el cumplimiento de la misión de velar por el fomento de la agricultura, señalada a las Juntas E. Administrativas por los constituyentes del año 30... "Nobles ciudadanos (según confesaba con franqueza ingenua Agustín de Castro al dar posesión de los cargos), cuyas virtudes y patriotismo ellos no habían acertado a imitar..."

A poco más de treinta días de estar funcionando la comisión, el vocal Luis de la Torre presentó el bien estudiado e interesante plan de una feria popular de productos agrícolas que se realizaría semanalmente en un paraje céntrico de la ciudad.

Dos Lucio Rodríguez —uno de los ciudadanos más progresistas y meritorios que haya habido en el país— conforme en lo principal, hallaba mejor que la feria tuviese lugar dos veces por semana, y como algunos otros colegas objetasen a su turno, pasó el asunto a estudio de la infalible sub-comisión.

A la reunión siguiente —sin más término que ocho días— se tuvo el dictamen favorable y el proyecto elevóse para su debida aprobación a la Comisión Extraordinaria.

Aceptada la idea por ésta, tocaba a la de Agricultura confeccionar el reglamento respectivo, mientras se circulaban los avisos necesarios para llevar la noticia a conocimiento de los productores y del público, por medio de circulares, carteles y sueltos en los diarios.

Llamábanse no solamente a los hombres de labor de Montevideo sino, muy en especial a los agricultores de Canelones, Florida, San José y Durazno, ligados por los rápidos servicios del ferrocarril.



La feria en la Avenida Gral. Rondeau. Aspecto en el cruce con la calle Uruguay, tomado en 1899.

Empeñada briosamente la Comisión, hizo las cosas de modo que siete semanas a contar de la presentación del proyecto del señor de la Torre, el 15 de abril de 1877, la feria inauguróse en la Plaza Independencia, con todos los visos de un acontecimiento urbano, favorecido por una magnífica mañana de sol.

Todo convidaba al público a concurrir— escribía J. F. Sáenz de Urraca, director del boletín de la Comisión— la belleza del día, la del sitio destinado para la feria, la curiosidad que excita todo acontecimiento nuevo, el estampido de los cohetes, los ecos armoniosos de las bandas militares.

Conforme puede suponerse, fué una fiesta en regla.

"Entre los más amables visitantes", según la pintoresca expresión de un gacetero contemporáneo, se contó al señor Gobernador Coronel Lorenzo Latorre y sus ministros de Gobierno y Guerra, José María Montero (hijo), y Coronel Eduardo Vázquez.

Para terminar las ventas, un rematador especialmente nombrado remataba en una hora más, los productos no retirados.

El sistema de liquidación no dió resultado, concluyendo por caer en desuso.

A medio día en invierno, y a las once en verano, todas las actividades debían haber cesado y los puesteros tener levantados sus toldos (que obligatoriamente eran de modelo idéntico reglamentado según patrón oficial) y limpio el sitio, cuyo disfrute — entonces no se conocían las innumerables gabelas de la hora ni el famoso "completo municipal"— era gratuito.

Demolido el Mercado Viejo, antigua Ciudadela española, y duplicada el área de la Plaza Independencia, cuya fisonomía varió totalmente, la feria pasó a ubicarse en la calle 18 de Julio, y más tarde a la Avenida Rondeau, prolongándose por Ibicuy a través de la Plaza Cagancha.



Comprando hortalizas hace 40 años

Acompaña a mi artículo un plano de la ubicación primitiva de la feria y de cómo se distribuían los varios ramos de venta.

Ampliando las someras referencias del planito añadiré estos detalles.

La sección N.º 1, se destinaba para flores, plantas y frutas; la N.º 2, para aves y animales de corral; la N.º 3, para productos agrícolas en general, papas, miel, cera, legumbres y los fabricados en el país, como seda, aceite, vino, aguardiente y demás productos de la industria agrícola, y la N.º 4, para cereales, instrumentos agrícolas y también libros de agricultura.

Por ampliaciones del primitivo plan, figuran en la feria actual muchos ramos que no entraban en el proyecto originario.

Otras veces los ramos han encajado por generalizaciones: de libros de agricultura exclusivamente a toda clase de libros; de implementos agrícolas a toda clase de artículos e instrumentos manuales y domésticos.

Feria y exposición todo en uno, algunos productos de la tierra se presentaban por primera vez a vista del público, como las castañas frescas de la quinta de Nicolás Milone, nacidas de semillas traídas de Italia.

Los señores General Lucas Moreno e Ildefonso García Lagos, merecieron vivas felicitaciones por los productos de sus chacras.

El señor Moreno, en su quinta de la esquina de Goya y Larrañaga, sobre todo, era un apasionado de las cuestiones agrícolas.

A las diez de la mañana, hora fijada para

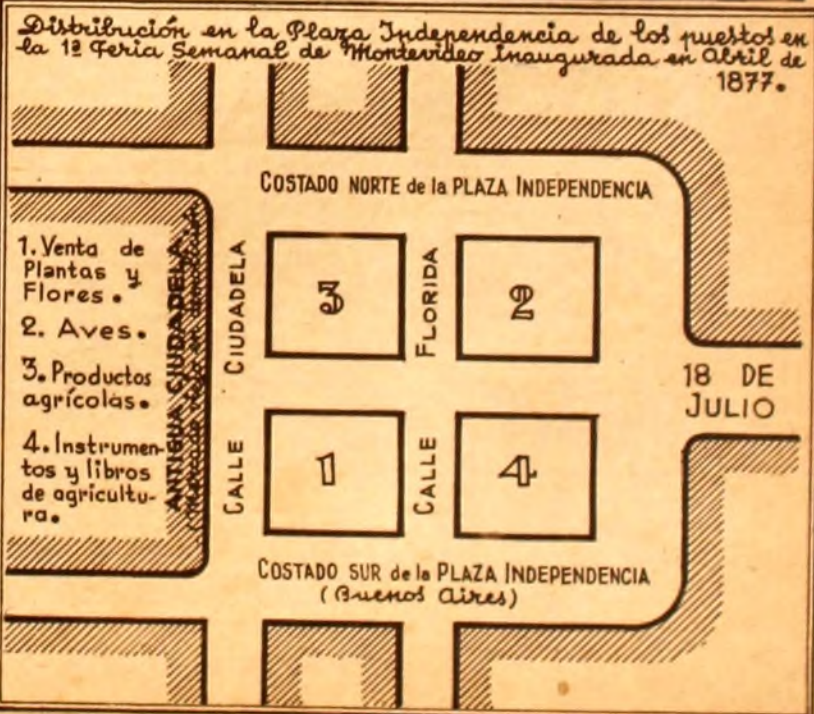
Durante un corto período se la trasladó al baldío que encuadran las calles Soriano, Ejido y Santiago de Chile, pero esa ubicación no fué duradera, tornándose a la Avenida, de donde por exigencias del tráfico, pasó a establecerse en la calle Cuareim, libre de tranvías, pues los rieles del tren Montevideoano o Uruguayo estaban abandonados para siempre.

Una última resolución, sacándola del radio de la ciudad nueva, la tiene establecida desde hace mucho tiempo en la calle Tristán Narvaja, antes Yaro, arrancando de la Avenida 18 de Julio, donde luce la mancha multicolor de los puestos de flores para terminar en el cruce de la calle La Paz, entre una fila de lustradores de botines...

J. F. Sáenz de Urraca



Mujeres que recuerdan las de los mercados paraguayos. Instantánea del año 1900.



Planta de la Feria, en la época de su inauguración, 1877.



JOSE PODESTÁ

Creador del personaje gaucho de Eduardo Gutiérrez, iniciador del espectáculo teatral rioplatense.

COMO NACIO "JUAN MOREIRA" EN LA ESCENA CRIOLLA



EDUARDO GUTIERREZ

Autor de la novela "Juan Moreira" y de la primitiva pantomima

EL día 16 de abril de 1886 se estrenó en forma hablada "Juan Moreira", en un circo de Chivilcoy, por la primera compañía criolla que dirigía José J. Podestá, creándose un género auténticamente nacional, base del teatro rioplatense, y creando al mismo tiempo el intérprete que había de darle fisonomía a la producción vernácula. El cincuentenario de ese suceso, de tanta trascendencia para el teatro nuestro, acaba de cumplirse.

El año anterior, 1935, D. José J. Podestá,

el viejo actor criollo que arregló a la escena hablada la pantomima de Eduardo Gutiérrez, y que creó el personaje protagonista, entregó al Instituto de Literatura Argentina el cuaderno original de su escenificación, un cuaderno corriente de escuela primaria (21 x 18) de 26 hojas manuscritas.

De las memorias del creador de Juan Moreira, publicamos este capítulo en que Podestá narra cómo nació la obra a la escena hablada.



EN su libro de memorias "Medio Siglo de farándula" (Córdoba, 1930), refiere Pope Podestá, que cuando empezó a trabajar en el circo, por los años 1873-1875, se representaban ya en el picadero algunos sainetes con final obligado de vejigazos y palos como las antiguas obras de la farsa italiana. Piezas del repertorio circense eran: El modo de pagar sus deudas, María Cota, El negro boleterio, El maestro de escuela. Y pantomimas a base de Pierrot o de argumento melodramático como Los Brigantes de la Calabria, Los Bandidos de Sierra Morena, Los dos Sargentos y Garibaldi en Aspromonte.

Pero sigamos en sus recuerdos al viejo actor: "Después de más de cien funciones que los Carlo habían dado, y ya agotado el repertorio y acercándose la fecha del beneficio de ellos, se buscaba una novedad y no se daba con ella, hasta que una tarde, conversando Eduardo Gutiérrez con el representante de la empresa del Politeama, señor Alfredo Cattaneo, se le ocurrió a éste decirle a Gutiérrez:

—¿Por qué no arreglías "Juan Moreira" en pantomima y la representamos en el beneficio de los hermanos Carlo?

Gutiérrez después de un momento de meditación contestó:

—No, no puede ser. Para representar Moreira se necesitaba un hombre que fuera criollo, que supiera montar bien a caballo, que accionara, cantara, bailara y tocara la guitarra, y sobre todo que supiera manejar bien un facón; en fin, un "gaucho"; y en esta compañía de extranjeros no hay ninguno que posea esas cualidades tan necesarias para representar al héroe.

Cattaneo, competente hombre de teatro, no tardó en contestarle en el acto:

—Yo sé donde está ese hombre; trabaja en el "Humberto Primo"; es el payaso "Pepino 88", José J. Podestá.

Gutiérrez, que ya me conocía, accedió y se comprometió a arreglar la pantomima con la condición que los Carlo me contrataran, y así fué. Los Carlo, que no reparaban en gastos cuando deseaban dar una nota novedosa, me contrataron lo mismo que a mi familia y así unidos se reforzó el elenco, y pudo a los pocos días representarse "Moreira" con aperos, trajes, guitarreros, cantores, bailarines... todo un mundo de cosas extrañas en un circo de aquellos tiempos.

La obra se componía de varios cuadros.

Todo se expresaba con mímica, acompañada de música apropiada; sólo el Gato con relaciones y el Estilo que cantaba Moreira en la fiesta campestre, interrumpían el mutismo de los actores.

"La Pantomima se representó trece veces seguidas y si no se continuó por más tiempo fué porque los Hermanos Carlo debían embarcarse para Río de Janeiro, cumpliendo un contrato firmado con anterioridad.

Luego refiere Podestá su viaje a Río de Janeiro con la Compañía de los Hermanos Carlo y sus éxitos e impresiones en aquella ciudad, y luego su regreso y la formación de la sociedad Podestá-Scotti en La Plata. Después de un año de actuación en la capital bonaerense, la compañía salió a la provincia:

"En Marzo del 86 llegamos a Arrecifes; plantamos nuestro Pabellón Argentino frente a la iglesia, en el corralón del hotel de don León Beaupuy.

"Empezamos a funcionar con circo lleno noche a noche.

"El repertorio de primera y segunda parte era extenso y en cada espectáculo se cambiaban algunos números. En cambio el de pantomimas y sainetes era reducido, lo que nos empezó a preocupar, pues económicamente nuestro negocio consistía en permanecer todo el mayor tiempo posible en cada localidad; de ese modo ganábamos viajes y días en armar y desarmar el pabellón. Nuestro representante era Egesipo Legris, uno de los tantos emigrados del Uruguay, por opiniones políticas. Notable ginecista y gracioso narrador de anécdotas militares.

"Por él toda la compañía estaba al tanto de los innumerables hechos de armas desde Artigas a Flores, desde Flores a Timoteo Aparicio; como también de la Tricolor con todas sus peripecias. Tenía una memoria privilegiada.

"En las noches en que por mal tiempo no se podía trabajar, nos reuníamos en medio del picadero del circo y alrededor del fogón, el compadre Legris o "Capitán Legris", como lo llamábamos, entre mate y mate y fumando cigarrillos de tabaco negro, nos contaba sus aventuras revolucionarias, y su vida de matrero, entre miles de heroísmos de los viejos caudillos orientales. Nos resultaba un verdadero artista narrando esos episodios.

"Me he desviado un instante haciendo un paréntesis para presentar al hombre que, sin sospechar siquiera su alcance tuvo la feliz idea, en aquel momento, de aconsejar la representación de la pantomima "Juan Moreira" que dos años antes habíamos representado con los Hermanos Carlo en el Politeama Argentino de Buenos Aires.

"Compadre: — me dijo. — ¿Por qué no hacemos "Juan Moreira" que sería un éxito seguro?

"El compadre Legris no pudo gozar de este éxito por que pocos días antes se había marchado al Uruguay, para incorporarse a los revolucionarios orientales cuya empresa terminó con el desgraciado desastre del Quebracho.

"El 21 de Abril la Sociedad Opera Italiana de Chivilcoy, nos nombró socios honorarios, con medalla de plata a Scotti y a mí.

"Algunos escritores han "visto visiones" hablando de visiones y clarividencias sobre el advenimiento del Teatro Nacional Rioplatense, que tengo el deber de aclarar: — Beaupuy no vió en su indicación otro resultado que el de un mayor éxito en una mejor comprensión. — Eduardo Gutiérrez tuvo aún menos visión futura, pues a pesar del éxito obtenido en el Politeama Argentino con su pantomima, se mostró indiferente cuando lo invité a que presenciara su "Juan Moreira" arreglado por mí en drama hablado.

"Si Gutiérrez hubiera tenido la visión de que "Moreira", iba a ser la base del teatro Nacional se habría preocupado más de la obra, y, seguramente, habría escrito algo de más valor para la escena, y tan evidente es esto, que Gutiérrez, nunca presencia su "Moreira" hablado.

"Nadie pensó en el alcance de aquella indicación de don León; ella nos demostró que teníamos entre manos un diamante en bruto; había que pulirlo para que brillara, y el tiempo se encargó de ello".

"Ya lo había pensado, compadre, — le contesté — pero desistí porque nos falta todo lo necesario para representarla.

"Si usted se anima a ponerla en escena enseguida, yo me comprometo a conseguir todo lo que haga falta.

"En vista de tanta seguridad de éxito nos reunimos los Podestá-Scotti para deliberar si era posible o no la representación aludida.

"Después de aprobada la idea se procedió al reparto de roles, tocándole al compadre Legris, el de sargento Navarro, aunque estaba en su elemento, no le gustaba mucho que Moreira tuviera que plancharle el lomo y desarmarlo. "A los pocos días, el 16 de Enero, con motivo de mi beneficio, pusimos en escena "Juan Moreira".

"El circo resultó pequeño para tanta gente; el éxito fué clamoroso. Al entusiasmo general se unió el nuestro por contar con una pantomima más en el repertorio".

"Al día siguiente, por la mañana, como de costumbre, fui al circo para presenciar los ensayos de los diferentes animales que poseíamos.

"Don León Beaupuy, de nacionalidad francesa, con muchos años de residencia en el país, tenía gran afición por las cosas de circo, ese día madrugó, cuando yo llegué él ya estaba cómodamente sentado viendo la forma o secreto de que se valen los amaestradores para enseñar a las bestias.

"En cuanto me vió se puso de pie y se dirigió hacia mí para felicitarme por el gran éxito de la función de la noche anterior.

"Al preguntarle qué le había parecido "Moreira" me dijo:

"Yo he visto muchas pantomimas en Francia, entiendo algo la expresión de la mímica, y sin embargo anoche me he quedado en ayunas en algunos de los pasajes de la obra; y si esto me pasa a mí, que he visto tanto, ¿qué no le sucederá a los más negados que yo?

"Observe, amigo León, que junto con la mímica se produce el hecho que la hace comprensible.

"Convenido, pero no siempre. Por ejemplo: ¿qué dice el soldado al alcalde después de haber ido a ver quién llamaba a la puerta de calle.

"Nada más claro; — y haciendo la más expresiva mímica le fui indicando: — "Allí está "Moreira".

"¿Y porqué en vez de hacer mímica no dicen: "Señor, allí está Moreira que quiera hablar con usted". ¿No es más claro y más fácil?

"En el acto comprendí todo el alcance de aquellas palabras! Pensé que la tarea sería en verdad fácil, puesto que mientras se accionan los artistas dialogan la mímica por lo bajo, para hacer más exacta la expresión muda.

"Referí a los míos la indicación que me hiciera don León y todos se miraron gratamente sorprendidos.

"La idea había caído en terreno fértil. El cambio era un poco brusco, pero, no imposible. Había que resolver el problema de la transformación de la pantomima en drama hablado, y se acordó que yo hiciera el arreglo, por conocer a fondo el argumento de la obra.

"La pantomima constaba de muchos cuadros, pero, al transformarla en drama hablado tuve que modificarla en la forma siguiente:

PRIMER ACTO

- 1º cuadro. — La alcaldía — (en el picadero).
- 2º " — Pulpería de Sardetti — (escenariario).
- 3º " — Casa de Moreira — (escenariario).
- 4º " — Entrevista de Moreira y Julián — (picadero).
- 5º " — Casa de Moreira — (escenariario).

SEGUNDO ACTO

- 1º cuadro. — Moreira salva a Maraño — (escenariario).
- 2º " — Habitación de Maraño — (escenariario).
(Estos dos cuadros se suprimieron después por innecesarios).
- 3º " — Casa del compadre Giménez — (escenariario).
- 4º " — Juzgado de Paz — (picadero).
- 5º " — Pulpería "La Paloma" — (picadero).
- 6º " — Casa de baile — (escenariario).
(Mutación — Patio con tapial al fondo).
- 7º " — Muerte de Moreira (con tapial al fondo).

"De Arrecifes nos trasladamos a Chivilcoy y el 10 de abril (fecha memorable), estrenamos por primera vez el drama criollo hablado "Juan Moreira".

"El público, acostumbrado a ver pantomimas a base de vejigazos, y sainetes con finales en que el garrote de paja resolvía todas las intrigas, se halló de buenas a primeras con algo que no esperaba, y, de sorpresa en sorpresa, pasó al más vivo interés y de éste al entusiasmo demostrado al final en una gran ovación.

"Al día siguiente se hablaba en todas partes del suceso de "Moreira" en el circo Podestá-Scotti.

Las canas

Como se deben combatir.

INDICAMOS a nuestros lectores el uso de una loción muy eficaz y completamente inofensiva, pues no se trata de tinturas ni teñidos con sustancias peligrosas, nos referimos a la Loción Mon Amour, preparado que recomendamos muy especialmente por sus buenos resultados. Sabemos que la Farmacia Rey, 25 de Mayo 387, tiene ese preparado y es de muy poco precio.

J. AMESTOY de MOCHÓ
MEDICA
ENRIQUE J. MOCHÓ.
ABOGADO
RINCÓN 545



El espectáculo de la doma de potros ha quedado definitivamente incorporado a la tradición, conjuntamente con las empanadas criollas, la apertura de caza, y el tedio ciudadano de los que pasan la semana de turismo sin poderlo hacer. Cuenta la doma con el entusiasmo del público, al que place ese espectáculo viril en el que la destreza acaba siempre por

someter la fuerza brava produciéndose en la lidia actitudes plásticas, de recia belleza escultórica, animados los grupos por la vivacidad de los trajes típicos y el retobo de los animales. Muestran las fotos de esta página algunos de los bellos aspectos de la fiesta, en el terreno de la Rural, del Prado, donde se ha estado realizando.

doma de potros



ENVIDIA

por Manuel Benavente.



A SUNTOS que no creo del caso recordar, me llevaron a aquel poblacho gris, apretado por los cerros, sucio de monotonía y borracho de silencios.

El hotel (creo que era el único) no me agradó. Mala comida. Peores habitaciones. Sembrantes que me parecían hostiles. Plebeyo ambiente de naipes y alcohol. Se presentía el relámpago de los cuchillos...

Después de almorzar, salí a conocer la población. Poco había que ver, en verdad: calles tajeadas de zanjas; casas empozadas de su chatura y ranchos oscuros de humildad e ignorancia; grandes baldíos, pedazos de campo que el pueblo no había podido devorar...

A veces un rostro de mujer, con ojos ebrios de curiosidad, iluminaba una ventana para verme pasar. Miróme extrañado un transeúnte que caminaba sin voluntad, como quien no sabe adonde ir. En una esquina, envuelto en el olor másculo del tabaco negro y la caña, el guardia civil (también creo que era el único) se doblaba de hastío.

Llegué hasta la plaza, con su caricatura de jardines y sus árboles anémicos, mansamente dormida en el seno de la tarde dorada. Frente a la plaza, como parece de rigor, estaba la iglesia, con sus tímidas torres adornadas por móviles collares de palomas.

Casi junto a la iglesia, — en una casa mitad rancho, mitad propiedad urbana — se anunciaba un "Almacén" con letras descoloridas y deformes. Me faltaban cigarrillos. Entré; no había nadie a la vista. Llamé con discretos golpes sobre el mostrador, y una voz lejana me respondió: "¡Vaaa!"

Un minuto después apareció un hombre. Al verlo, la sorpresa me dilató los ojos y el corazón aceleró su ritmo.

— ¡José Luis! — grité casi.

Como no me reconociera, agregué:

— Soy Andrés González, ¿recuerdas?

— ¡Ah! ¡Caro Andrésillo!

Nos abrazamos con emoción.

— Yo te creía en Buenos Aires; en cualquier parte... menos aquí, — le dije.

— ¡Qué sorpresa! Sí... fué una resolución he-

rolca la mía...

— ¡Cuántos años sin vernos!

— Diez u once. ¿Cómo me encuentras?

— Pareces otro.

— Me falta la melena; me sobra el bigote; aparecen las canas...

José Luis trajo sillas y nos sentamos en la trastienda impregnada de olor a vino, conservas, jabón común.

Una enorme curiosidad me devoraba; pero temía despertar con ella algún dolor, no menos grande por escondido. Por decir algo, pregunté:

— ¿Hace mucho tiempo que estás aquí?

Con voz desgarrada por el recuerdo, José Luis contestó:

— Ocho años, aproximadamente. "Rodé" un poco por ahí, hasta que un tío de mi mujer me ayudó...

— ¿Te casaste?

— Hace seis años. Tengo dos hijos.

Otra vez el silencio cayó sobre nosotros. ¡Pobre José Luis! Adivinaba su dolor, que me quemaba como una llaga viva. Tan soñador... tan bohemio... ¿Cómo podía resignarse? Recordé nuestros proyectos, nuestras lecturas, nuestros primeros versos...

— ¿Quieres conocer a mi familia?

— Con mucho gusto.

— De paso tomaremos un amargo. ¿Te sigue gustando?

— Como siempre.

Pasamos al comedor. La esposa de mi amigo, una joven de palabra franca y alma sencilla, me recibió afablemente. Los niños se dejaron besar y continuaron sus juegos. Todo respiraba paz y ternura. Un perro dormía en medio del patio lleno de sol. Por la ventana abierta entraba un grato perfume de campo.

Cuando la señora salió a preparar el mate, pregunté a José Luis:

— ¿Eres feliz?

— No puedo quejarme.

— Bien. Yo tampoco me quejo. Pero aquellos hermosos sueños... ¿Qué nos queda de todo lo que ambicionamos?

— Lo que fuimos capaces de conservar. Andrésillo. O lo que la vida quiso dejar. No lo sé bien. Ni me importa.

— ¿Amargura?

— No; conformidad con el destino.

Regresó la esposa con el mate. José Luis la besó con la mirada, y con los labios a sus hijos. Creí comprender. No había ya para él más bello sueño que la vida misma. Y la vida estaba allí, en el pequeño mundo que le rodeaba. ¿Lo otro? Sueños inútiles, hambre, dolor desamparado, vanidad, odio...

La conversación se animó. Toda la vida pueblerina desfiló ante mí: la "desgracia" de la hija del peluquero; la rapacidad del procurador; los chanchullos electorales del comisario; la misteriosa ausencia del novio de Rosita Cabrera...

— Es tarde ya.

— ¡Cómo! ¿No vas a cenar con nosotros?

— No puedo; me esperan.

— Pero almorzarás mañana aquí.

— Sin duda.

Me despedí. Salí otra vez a pasear mi aburrimiento por las calles, sintiendo como nunca el peso de mi pueril vanidad literaria.

¿A qué volver a casa de José Luis? Ahora le tenía más envidia que cuando lograba modelar un soneto mejor que yo.

Aquella noche me fui del pueblo. Pero algo de mí quedó enredado en las finas mallas de su silencio.

MANUEL BENAVENTE

Ilustró Aguerre



Para conservar
Un cutis perfecto.

La Glicerina de Almendro que se encuentra en las farmacias en frascos especiales, es maravillosa para los cuidados del cutis. Pasándose un algodoncito mojado en ella se limpian de modo perfecto la cara, manos y escote y se evita el empleo del jabón que es tan

dañoso. El resultado es notable y basta hacerlo una vez para que se repita siempre. Nunca debe comprarse suelta por pocos centésimos. La legítima se consigue ahora en su envase original rojo y en un tamaño pequeño de 0.45

SAL DE FRUTAS

"ATHENA"

Favorece la belleza natural eliminando las impurezas. Tómese en ayunas.

SOCIALES

FOTOS
Marchese



Sta.
Elsa
Piana
Bosco.



Sra. Marija Gamboa de Bosch
Ferrer y su hijita Mary.



Kelita
Colace



Sta. Ada Piana Bosco.



La umbrosa placidez de las alamedas, por las que el sol se filtra avivando el colorido de los árboles, dan al Prado una característica singular

EL PRADO



El canto del agua sobre las albercas contribuyen a darle a estas plazuelas un vivo carácter romántico.



El paseo del Prado se ha ido formando con las viejas quintas señoriales, enjardinándose una buena parte, y dedicándose a Botánico e invernáculo otra gran extensión, constituyendo ya un magnífico parque de arboleda añosa, con rincones amables, plazas para juegos infantiles, alamedas poéticas, y amplios espacios abiertos para los niños, a los que se les brinda excursiones en lancha por el lago, cabalgatas en ponney, viajes en cochecitos, aparatos gimnásticos, "carroussel" sol y aire puro que aroman los eucaliptos. El colorido vivo del paisaje lo hace magnífico para la vista extasiada de tanta tonalidad, no recogiendo la fotografía sino la exterioridad del dibujo, reducido todo a contraste de blanco y negro, siendo sin embargo las notas suficientemente elocuentes de la belleza de ese lugar, ideal para la estación otoñal.



Abundan los rincones apacibles, remansos para soñadores enamorados, y para estudiosos, a los que la soledad agrada.





Balconada
del Museo
de Pintura
"Pedro Blanes
Viale".



Las enredaderas han cubierto toda
la arquitectura, dándole a esta edi-
ficación un aspecto de palacio
vegetal.

Bandadas de palomas comparten los
bizcochos de las meriendas infanti-
les, y se retratan en los hombros y
en las manos de los paseantes, como
bienaventurados de santoral.



El arroyo Miguelete, de pocas y
turbias aguas, se decora reflejando
la tupida vegetación de sus már-
genes.



OTHON FRIESZ



OTHON Friesz nació en el Avre el día 6 de febrero de 1879. Pertenece a una familia de navegantes, originaria de Normandía, y tal vez de tronco escandinavo, como parece indicarlo su nombre.

Frecuenta el estudio de Bonnat, en la Escuela de Bellas Artes, en París, donde el maestro quiso corregirlo de su "vicio de personalidad". Sublevado, reconoció que había de crear la obra, nacida de la emoción directa.

—Un viejo artista havres, Schullier, fué mi maestro. No juraba sino por Chardin y Poussin, y apreciaba a Jongkind. Exigia que dibujara cada día un antiguo. No conocía ni a los impresionistas, ni, por supuesto, a Cézanne. Mis comienzos fueron, pecuniariamente, un fracaso, vendiendo telas a muy bajos precios. Habíamos decidido algunos antiguos alumnos de la Rue Bonaparte, reunirnos en un mismo salón que fué bautizado por Vauxcelles, "Jaula de Fieras". El nombre nos ha quedado todavía, clasificando a aquellos que emplean las leyes de los complementarios y de los contrastes, en ruptura con el impresionismo. La composición coloreada, filtrada a través del cerebro del pintor, nos obligaba a dar a los colores un valor absoluto. Ciertamente esto fué una consecuencia de Suerat y Cézanne. Para mí, el impresionismo es incapaz de traducir la naturaleza, y ha por su observación directa que he sentido la necesidad de una técnica personal.

1907: ésta fué la época en que nuestras teorías del color puro, triunfaron. Aquellos que critican de exterioridad el procedimiento, no se dan cuenta que no existía otro medio. Creadores del "fauvismo", fuimos los primeros en inmolarnos. No hubo ruptura, sino evolución. El color deja de ser dueño absoluto de la tela. El dibujo renace sobre los volúmenes y la luz.



CANAS



**UNA MARAVILLA
por solo \$ 0.65**

Tabletas "DE SANTO"

Únicas en el mundo para teñir las canas en pocos minutos y en los siguientes tonos: castaño, castaño claro, castaño oscuro, negro y rubio. Se vende en cajas de una tableta al precio de \$ 0.65 para teñir una abundante cabellera. En venta en todas las droguerías, farmacias y perfumerías.

Pedidos del interior dirigidos a su representante: F. Alonso Adami, Ya. guarón 1493, Teléf. 84884. Agregar \$ 0.07 para el franqueo (indique

Yo he vuelto al dibujo instintivamente, por necesidad de pintor. Un arte más grave me llevaba al estilo, hecho de cadencia y ritmo. He mirado el cubismo con simpatía, como un esfuerzo paralelo. Mi evolución estaba reallizada: nuestra disciplina, la canalización de nuestras facultades, establecida.

Después de una distanciaci3n de todas esas búsquedas y acumulaci3n de materia, me permito trabajar un poco con mi corazón.

La belleza de la estatua negra me conquistó su tiempo. Simple juego. No gusto de ello como una curiosidad, ni como fruto exótico, ni como ejemplo estético, sino por el único placer de la contemplaci3n... prefiriendo a un hermoso fetiche, una estatua romana o gótica, más pura, y sobre todo, de nuestra raza...

(Del libro "Propos d'Artistes").

Para el vello

El método más práctico para disimular el vello de la cara y brazos es aplicarse con frecuencia la manzanilla Verum con un algodón. De este modo se decolora, se hace invisible y no crece. Este método francés es mucho más eficaz que usar depilatorios que por dan el vello y luego lo hacen crecer más, más grueso y visible. Se encuentra ahora en las farmacias un frasco económico a \$ 1.15.

ROMA

REPRESENTA esta época del arte griego, época de transición; el nuevo principio de la importancia mundial del helenismo. La risueña serenidad de las figuras arcaicas, desaparece bruscamente. Los semblantes se tornan sombríos y reservados; en ocasiones, la expresión es tétrica y amarga, y la representación del dolor no retrocede ni ante la fealdad. Las figuras parecen animadas por la inquietud de lo problemático y de lo trágico. La concentración del arte de esta época, su seriedad, su vuelta a la austeridad y a la sencillez, eran una consecuencia del estado de ánimo subyacente a las guerras médicas, creencia solamente en parte fundada, pues si bien es cierto que acentuó y precipitó la evolución, no la influyó de manera decisiva. Por lo demás, hasta los sucesos bélicos más violentos y dolorosos, son infecundos para el arte.

La expresión y el carácter de esta época, elude la imitación de la Naturaleza, aún cuando refleje la realidad. Precisamente la imitación de la Naturaleza en el arte clásico es un valor que se discute en la actualidad. Hace ya mucho tiempo que está superada la hipótesis de que el valor de una obra artística depende de la exactitud con que copia la Naturaleza, y que por tanto, el desarrollo del arte consiste en un aprendizaje cada vez más perfecto. Cuando el artista primitivo o arcaico se aparta de la

Naturaleza, no lo hace por la visión imperfecta de la realidad ni por falta de habilidad manual, sino por una disposición psicológica suya y de su época, las cuales reclaman a la forma una "verdad intrínseca" que no se da espontáneamente en la Naturaleza. Para nosotros existe esa verdad en la hermosura del colorido y en el modelado de formas bellas y expresivas del arte arcaico. La acción y el efecto de esta disposición espiritual se ha llamado voluntad artística; este término está hoy muy en boga, pero en realidad es impropio ya que no se trata simplemente de una voluntad consciente, sino de una necesidad, de un "no poder hacer otra cosa", que, sin embargo, no está motivado por una deficiente aptitud de imitación, sino por la necesidad positiva de forma y expresión. Todo arte genuinamente primitivo y no de un afectado primitivismo se ve obligado a apartarse de la Naturaleza. En todo el arte no clásico existe un antagonismo entre la forma natural y la forma artística que la representa o interpreta.

En este período de transición en el arte griego se inicia el avance más trascendental que se ha llevado a cabo en toda la historia del Arte.

Todo el Arte primitivo y arcaico está dominado por una imitación de la Naturaleza que el artista contempla imaginativamente "mirándola de frente".



Muchacho tocando la flauta. Parte lateral del llamado "Trono Ludovisi".

"TRONO LUDOVISI"
MUSEO de las TERMAS.



Mujer ofrendando un sacrificio: parte lateral del llamado "Trono Ludovisi".

Joven tocando la lira: en el otro tablero lateral del "Trono Ludovisi".



OPTICA Y "RECINE"
FOTOGRAFIA

- Cristales de las mejores marcas.
- Técnico especializado en Norte América.
- 18 de JULIO 1562
- U.T.E. 4-66-81
- ESQ. TACUAREMBÓ.

Cines ANN HARDING

El General de Brigada George Grant Gatlley se hallaba al mando del fuerte Sam Houston de la ciudad de San Antonio, Estado de Texas, cuando su señora le presentó en dicho lugar, en un día de Agosto, una niña que venía predestinada a ser una gran figura en el Séptimo Arte.

Los primeros años de su vida, Ann Harding recorrió gran parte de los Estados Unidos por así requerirlo la profesión de su padre, y su educación comenzó, se interrumpió y continuó en distintos lugares. Fué en un colegio del Estado de Pensilvania donde, por fin, acabó los estudios de segunda enseñanza. Allí conoció a muchas chicas de distinguidas familias, y de todas ellas, sin saber por qué, apreciaba más a la hija del famoso actor Otis Skinner.

Poco inclinada a seguir la vida errante de la familia, pues eso parecía los frecuentes cambios de domicilio, Ann Harding, previo el consentimiento de los padres, tomó el tren para la ciudad de Nueva York a abrirse un porvenir en el campo de los negocios. Pocos días después trabó en la sección de archivos de la Metropolitan Life Insurance Company.

Ya en esos días llamaba la atención la hermosura de Ann Harding. Rubia, esbelta y guapísima, atraía a cuantos la veían. Su porte fino y delicado trato, le captaban las simpatías de todos sus compañeros de trabajo. Y las frases lisonjeras que regalaran sus oídos la impulsaron, cuando por disminución de los negocios la citada compañía de seguros la dejó cesante, a probar suerte en aquello en que su atractivo figura y su simpática personalidad pudieran servirle de instrumentos para poner en evidencia el sentimiento artístico que vagamente agitaba su ser. Fué bien recibida por un grupo de artistas que exponían su arte en el conocido barrio de Greenwich Village. Allí se inició en la carrera del teatro, entre artistas, unos de verdadero mérito y otros de pretensiones infundadas, y bajo los auspicios de un público curioso a la vez que indiferente. Por algún tiempo trabajó con varios de estas compañías de carácter tan original.

Animada con los aplausos, Ann Harding decidió tomar en serio la carrera teatral, y pronto hizo su debut como profesional en la obra "A manera de un rey", la cual se representó en los suburbios y pueblos inmediatos de Nueva York, pero el escaso éxito alcanzado no justificaba que se representara en Broadway. Es costumbre tantear los méritos de una



producción teatral representándola en las inmediaciones de Nueva York antes de presentarla en Broadway, pues un fracaso aquí significa no sólo la ruina del empresario, sino un desprestigio profesional que dura toda la vida.

Ann Harding poseía entonces, lo mismo que ahora, gran percepción y por eso pudo advertir que necesitaba pulirse en algunos detalles en los cuales se cifraban los triunfos que en años sucesivos le visitaron. Sola en su habitación se dijo: "Que soy artista, mi corazón me lo dice, y si todavía no me han aclamado como tal, lo atribuyo a defectos y deficiencias que no los he descubierto; sin embargo, me daré cuenta de ellos, para corregir los primeros y llenar los segundos".

Sin pretensiones de ninguna clase y con sólo el propósito de perfeccionarse se unió a una compañía de Nueva York que presentaba un extenso repertorio en la temporada. A penas pasó el mes cuando el empresario le dijo: "Usted será la principal actriz en 'Tarnish', la obra de Gilbert Emery, que hemos ya anunciado". Desde aquel momento se abrieron las puertas del triunfo a la artista. Broadway la aplaudió mucho en "Tarnish", así como también en "Stolen Fruit", "The Woman Disputed" y "The Trial of Mary Dugan". La celebridad que alcanzó en esta última fué motivo para que cinco editoras de películas se empeñaran en contratarla. Se decidió por la casa Pathé, a cuya compañía enriqueció con la gran acogida que el público dió a las películas en que ella interpretó. La primera fué "Camino a París", y los críticos le dedicaron frases de sincera admiración. Luego se le vió en "Su asunto privado", "La muchacha del áureo Oeste", en las cuales su popularidad se hizo extensiva a todo el mundo.

Ann Harding llegó a brillar más que ninguna otra estrella en aquellos días, al extremo de haberse rumorado que la RKO Radio se fusionó con la editora Pathé para asegurarse de los servicios de Ann Harding. Hizo muchas películas para la nueva editora, entre otras, "El camino al Oeste", "Los conquistadores", "El reino animal", "Aparejo doble", "El derecho al romance", "La vida de Vergie Winters" y "Abril encantado".

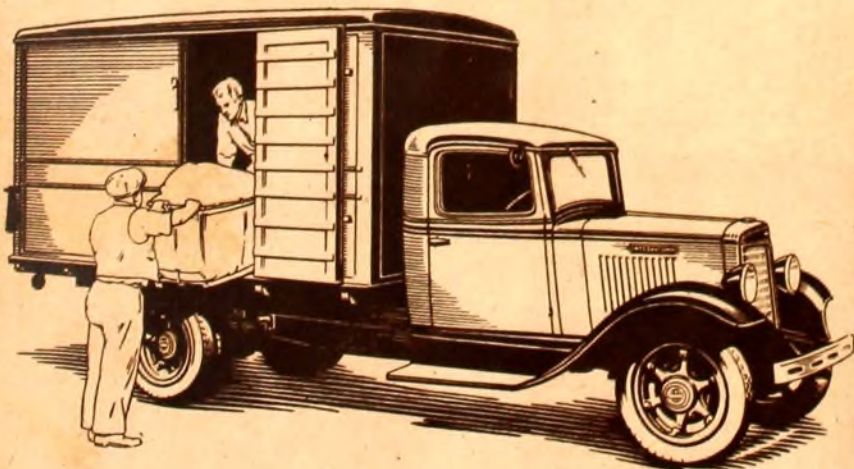
Como otras editoras solicitaran su concurso, fué autorizada para que hiciera por la Twentieth Century la película "La señorita galante", y por la Metro-Goldwyn-Mayer las siguientes: "Al encontrarse las señoras" y "Biografía de una soltera".

Para fortalecerse Un tónico a base de huevos.

Los médicos más famosos recomiendan a los niños y personas débiles o convalescentes, tomar antes de las comidas una copita de elixir Renovo. Este tónico poderoso es preparado a base de huevos y es de un exquisito paladar. En pocas semanas se consiguen varios kilos de aumento y además un vigor y fortaleza general admirables. El elixir Renovo se halla en todas las farmacias.



Economía y duración admirablemente combinadas



Cuando aparecieron los nuevos modelos International de la línea "C", su éxito fué inmediato - y merecido. Cada uno de ellos respondió a los más exigentes requisitos en todos los casos en que fueron llamados a solucionar problemas de transportes y acarreo, con economía y seguridad. Véalos y compare una por una sus características y se dará una idea de lo admirable que estos nuevos International combinan la economía y la duración.

La línea de camiones International comprende modelos desde 900 hasta 10.500 kilos de capacidad.

INTERNATIONAL HARVESTER EXPORT COMPANY
PARAGUAY 1866 - MONTEVIDEO

HE AQUÍ ALGUNAS DE ESTAS CARACTERÍSTICAS:

Motor potente y ultra-moderno.

Cilindros cambiables.

Asientos insertados de válvulas de escape.

Bastidor extra-fuerte.

Eje trasero completamente flotante.

Juntas universales con cojinetes a rodillo.

Filtro de aceite.

Filtro de aire.

Inflador automático.

CAMIONES INTERNATIONAL



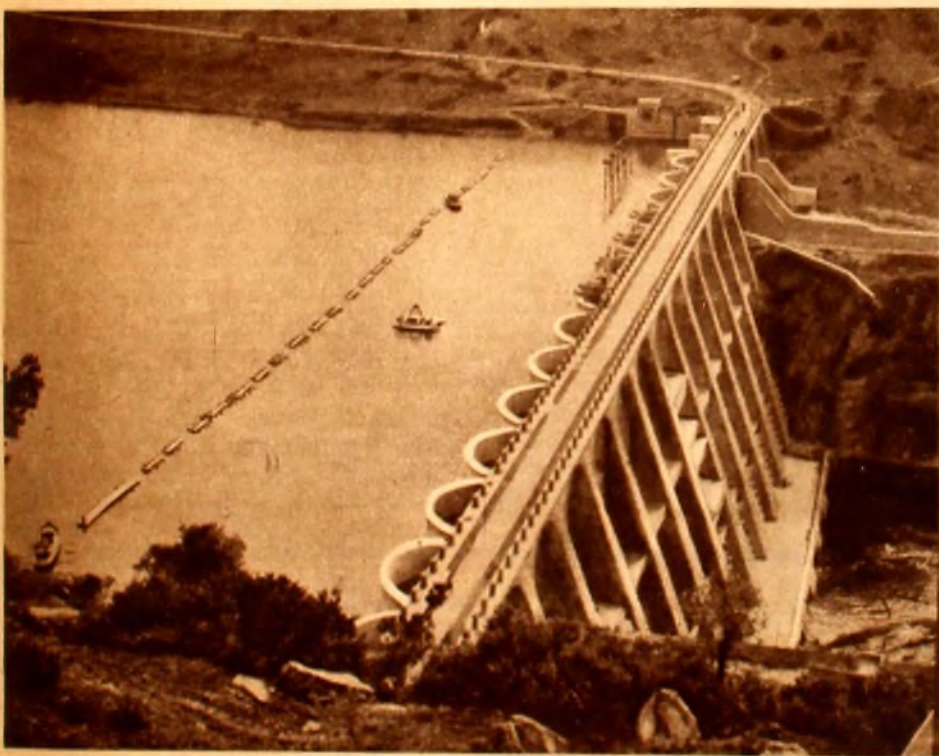
La delegación alemana a la conferencia "locarniense", en Londres, al llegar al aeródromo de Croydon. De abrigo claro: M. von Ribbentrop, con el embajador alemán von Hoesch.



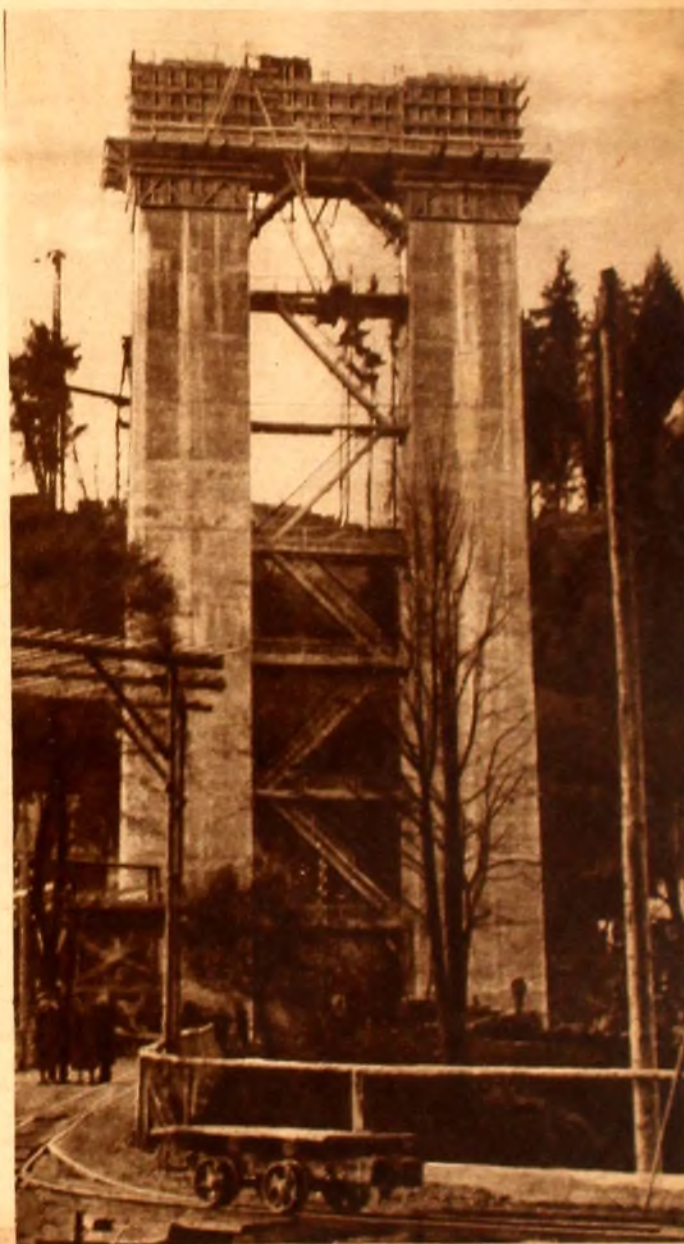
Estum, representaciones clásicas



La nueva Rambla costanera, en Bari.



El grandioso dique de Tirsu, en Sardeña.



Un pilar en construcción para un puente de carretera de la Reichsautobahn, en la montaña de los Alpes, en Alemania. Encima de este pilar se construirá la carretera.

Extranjero



Recorte esta hoja cada semana y podrá formar un buen mapa de la República

Tarzan

por EDGAR RICE BURROUGHS

LUCHA DEBAJO DEL AGUA

EL GIGANTESCO TIBURÓN, SUS FAUCES COMPLETAMENTE ABIERTAS ATACÓ AL DESVENTURADO HOMBRE MONO.



CON PASMOSA AGILIDAD TARZAN EVITÓ LA ARREMETIDA Y....



...AL PASAR VELOZMENTE, SU MANO IZQUIERDA SE CERRO SOBRE UNA VISCOSA ALETA.



AL MISMO TIEMPO SACÓ EL PUÑAL Y LO SEPULTÓ EN LAS FRIAS CARNES DE LA FIERA MARINA.



PERO EL TIBURON SE SACUDIO Y LOGRO LIBRARSE DEL HOMBRE MONO; DE UN VIOLENTO COLETAZO LANZO A AIRE A TARZAN.



EL MONSTRUO GIRO SOBRE SI MISMO PARA VOLVER A ATACAR; EL HOMBRE MONO VINO A CAER SOBRE LA CABEZA DEL PEZ.



CONFORME TARZAN APUÑALEABA SIN CESAR A LA FIERA ESTA SE SUMERGIO ARRASTRANDO CONSIGO AL HOMBRE MONO.



TARZAN COMPRENDIO QUE SU VIAJE SUBMARINO NO PODIA DURAR MUCHO, O EL O EL TIBURON TENIAN QUE MORIR.



PERO INSTANTES DESPUES LA HOJA TOCÓ A UN PUNTO VITAL; LA VIDA Y LA FUERZA DEL MONSTRUO SE AGOTARON RAPIDAMENTE.



ENTONCES EL VICTORIOSO TARZAN NADO HACIA LA SUPERFICIE.



ASPIRO CON FUERZA EL AIRE Y SE DIRIGIO A NADO A LA BALSA QUE AHORA ESTABA DISTANTE.



NADO VELOZMENTE, TEMIENDO QUE FUERA DEMASIADO TARDE PARA SALVAR A SIBILA DEL ENLOQUECIDO BOHGDU.

H. FOSTER

ARTICULOS DE PUNTO PARA NIÑOS Y NIÑAS

Casa Soler

CASA MATRIZ
Av. AGRACIADA 2302
AUTOMATIKOS
SEC. TEJIDOS 24100
SEC. MER. COM. 24200
ESCRITORIOS 24300



SOLER HNOS.

SUCURSAL GOES
Av. Gral. FLORES 2341
AUTOMAT. 24400

SUCURSAL GORDON
Av. 18 de JULIO 1601
AUTOMAT. 44400

MODELOS MUY NOVE- DOSOS CON PRECIOS AL ALCANCE DE TODOS

TRAJECITO
PURA LANA
1 A 4 AÑOS
TALLE 1-
\$ **2.00**
AUMENTO
\$ 0.15
POR TALLE

PULL-OVER
PURA LANA
2 A 16 AÑOS
TALLE 2
\$ **1.40**
AUMENTO
\$ 0.15 CADA
2 AÑOS

VESTIDO
PUNTO LANA
1 A 4 AÑOS
TALLE 1
\$ **1.55**
AUMENTO
\$ 0.15
POR TALLE

VESTIDO
PUNTO LANA
2 A 10 AÑOS
TALLE 2
\$ **2.20**
AUMENTO \$ 0.20
POR TALLE

VESTIDO DE
PUNTO LANA
2 A 12 AÑOS
TALLE 2
\$ **2.20**
AUMENTO \$ 0.20
POR TALLE

TRAJE CHA-
QUETA LANA
8 A 16 AÑOS
TALLE 8-
\$ **3.50**
AUMENTO \$ 0.30
CADA 2 AÑOS

VESTIDO PUNTO
LANA - 4 A 12
AÑOS TALLE
4 \$ **2.20**
AUMENTO
\$ 0.20 POR
TALLE.

PULL-OVER
PURA LANA
2 A 16 AÑOS
TALLE 2
\$ **1.50**
AUMENTO \$ 0.15
CADA 2 AÑOS

PULL-OVER
PURA LANA
2 A 16 AÑOS
TALLE 2.
\$ **1.80**
AUMENTO \$ 0.20
POR TALLE.

MARINERO
PUNTO LANA
2 A 8 AÑOS
TALLE 2
\$ **2.20**
AUMENTO \$ 0.20
POR TALLE

PULL-OVER
PURA LANA
2 A 16 AÑOS
TALLE 2
\$ **1.40**
AUMENTO \$ 0.15
CADA 2 AÑOS

VESTIDO
PUNTO LANA
2 A 10 AÑOS
TALLE 2
\$ **2.00**
AUMENTO \$ 0.20
POR TALLE

TRAJE PURA
LANA. 1 A 4
AÑOS TALLE 1
\$ **2.20**
AUMENTO \$ 0.15
POR TALLE

SACO PURA
LANA - 4
A 16 AÑOS
TALLE 4
\$ **2.40**
AUMENTO \$ 0.20
CADA 2 AÑOS

MARINERO
PUNTO LANA
2 A 6 AÑOS TALLE 2
\$ **2.20**
AUMENTO
\$ 0.20 POR
TALLE

TRAJECITO
PURA LANA
1 A 4 AÑOS
TALLE 1 \$ **1.55**
AUMENTO
\$ 0.15 POR TALLE

TRAJECITO
PURA LANA
1 A 3 AÑOS
TALLE 1 \$ **2.00**
AUMENTO \$ 0.10
POR TALLE

TRAJECITO
PURA LANA
2 A 6 AÑOS
TALLE 2 \$ **2.60**
AUMENTO \$ 0.20
POR TALLE.

PULL-OVER
PURA LANA
6 A 14 AÑOS
TALLE 6 \$ **1.40**
AUMENTO \$ 0.10
CADA 2 AÑOS

PULL-OVER
HACQUART LA-
NA. 6 A 16 AÑOS
TALLE 6 \$ **2.50**
AUMENTO \$ 0.20
CADA 2 AÑOS

PULL-OVER
JACQUART LA-
NA. 2 A 14 AÑOS
TALLE 2 \$ **2.80**
AUMENTO \$ 0.20
CADA 2 AÑOS

PULL-OVER
JACQUART LA-
NA. 2 A 14 AÑOS
TALLE 2 \$ **2.30**
AUMENTO \$ 0.20
CADA 2 AÑOS